

IT
ISTRUZIONI PER L'USO. In caso di primo utilizzo, lavare in acqua calda, asciugare e, prima di riscaldare, cospargere integralmente la superficie con olio. Per prodotti con manici in alluminio pressofuso: i manici possono surriscaldarsi con un uso prolungato del prodotto. Per maggiore sicurezza raccomandiamo l'uso di guanti per il forno.

PULIZIA E MANTENIMENTO. Lavare in acqua calda con sapone, risciacquare e asciugare con un panno da cucina assorbente. Non usare prodotti abrasivi che possono danneggiare il rivestimento antioderente.

ATTENZIONE. Usare esclusivamente utensili in nylon resistenti fino a 200°C o utensili in legno che non graffino la superficie antioderente. Non usare prodotti abrasivi.

GARANZIA: La Garanzia copre i difetti di fabbricazione e/o dei materiali quando il prodotto è usato in condizioni domestiche e normali, secondo le istruzioni per l'uso previste. Non copre la normale usura del prodotto o danni causati dall'uso incorretto come ad esempio un surriscaldamento eccessivo del prodotto. Per ulteriori informazioni sulla garanzia o sulla ulteriore garanzia: www.valira.com

E
INSTRUCCIONES DE USO. Antes de utilizar por primera vez es conveniente lavarla con agua caliente, secarla y luego impregnarla totalmente con aceite y calentarla. Para productos Valira con mangos o asas de aluminio fundido: Pueden calentarse después de un uso intensivo. Para mayor seguridad, recomendamos el uso de guantes.

IMPRESA Y MANTENIMIENTO. lavar con agua caliente jabonosa. Aclarar y secar con paño de tela o con papel de cocina. No usar productos abrasivos ni que puedan rayar el antiodherente.

ATENCIÓN. Usar siempre utensilios de nylon resistentes hasta 200° C o en su defecto utensilios de madera que no puedan rayar el revestimiento antiodherente. No utilizar nunca productos abrasivos.

GARANTÍA. La Garantía cubre defectos de fabricación y/o de los materiales siempre que el producto se use en condiciones normales y de acuerdo con las instrucciones de uso. No cubre el desgaste normal del producto y daños causados por un uso incorrecto como el sobrecalentamiento del producto. Para más información sobre la garantía o garantía adicional: www.valira.com.

F
INSTRUCTIONS D'EMPLOI. Avant de l'utiliser pour la première fois, laver à l'eau chaude, essuyer, puis badigeonner d'huile et faire chauffer. Pour les ustensiles avec poignées ou anses en fonte d'aluminium: Elles peuvent devenir chaudes après une utilisation prolongée. Pour plus de sécurité, nous préconisons l'utilisation de gants de cuisine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN. Laver à l'eau chaude savonneuse. Rincer et essuyer avec un torchon en tissu ou avec du papier absorbant. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou susceptibles de rayer l'antiodhérent.

ATTENTION. Utiliser toujours des ustensiles en nylon résistants jusqu'à 200°C ou, à défaut, des ustensiles en bois qui ne peuvent pas rayer le revêtement antiodhérent. Ne jamais utiliser de produits abrasifs.

GARANTIE. La garantie couvre les défauts de fabrication et/ou des matériaux dans la mesure où le produit est utilisé dans des conditions normales et en accord avec les instructions d'utilisation fournies. Elle ne couvre pas l'usure normale du produit, ou les dommages et défauts causés par une utilisation incorrecte comme par exemple le surchauffage du produit. Pour plus d'information concernant la garantie ou la garantie additionnelle consulter la page www.valira.com.

UK
INSTRUCTIONS FOR USE. Before using for the first time, wash in hot water, dry and then completely impregnate with oil and heat. For products with cast aluminium handles and loop handles: They may become hot after a prolonged use. For added safety, we recommend the use of oven gloves.

CLEANING AND MAINTENANCE. Wash in hot soapy water, rinse and dry with a dishcloth or absorbent kitchen towel. Do not use abrasive products that could damage the nonstick coating.

ATTENTION. Always use nylon utensils resistant to 200°C or wooden utensils that cannot scratch the nonstick coating. Do not use abrasive products.

GUARANTEE. The guarantee covers faulty workmanship and/or materials when the product is used in normal, domestic conditions and in accordance with the instructions for use provided. It does not cover normal wear and tear or damages caused by abuse or misuse like the overheating of the product. For more information about the guarantee or additional guarantee: www.valira.com

P
INSTRUÇÕES DE USO. Antes de utilizá-la pela primeira vez, é conveniente lavá-la com água quente, secá-la e depois impregná-la totalmente com azeite e aquecê-la. Para produtos Valira com cabos ou pegos de alumínio fundido: Podem aquecer após uso intensivo. Para sua segurança recomendamos o uso de luvas.

IMPRESA E MANUTENÇÃO. lavar com água quente e sabão. Enxaguar e secar com pano de tecido ou papel de cozinha. Não usar produtos abrasivos ou que possam riscar o antioderente.

ATENÇÃO. Usar sempre utensílios de nylon resistentes até 200°C ou utensílios de madeira que não possam riscar o revestimento antioderente. Nunca utilizar produtos abrasivos.

GARANTIA. A Garantia cobre defeitos de fabrico e dos materiais usados, sempre que o artigo seja usado em condições normais e de acordo com as instruções de uso. Não cobre o desgaste normal do artigo e danos causados por uso incorreto, como por exemplo o sobreaquecimento do artigo. Para mais informações da garantia, visualize o nosso site: www.valira.com

CZ
NÁVOD K POUŽITÍ. Před prvním použitím výrobku ho omylem v horké vodě, osušte a pak důkladně impregnujte olejem. U výrobků s hliníkovými rukojeťmi může dojít při delším používání k jejich přehřátí. Pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme používat chytáky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. , Umyjte v horké mýdlové vodě, opláchněte a osušte nádobí hadříkem nebo savou utěrkou. Nepoužívejte abrazivní prostředky, které by mohly poškodit nepřilnavý povrch.

POZOR. Vždy používejte nylonové náčiní odolné do 200 ° C nebo dřevěné náčiní, které nemohou poškodit nepřilnavý povrch. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

ZÁRUKA. Záruka se vztahuje na vadné dílenské zpracování a / nebo materiálu, pokud je výrobek použitelný v běžných domácích podmínkách, a v souladu s uvedeným návodem k použití výrobku. Ia se nevztahuje na běžné opotřebení nebo škody způsobené jiným nebo nesprávným použitím (jako je přehřátí výrobku. Pro více informací o záruce nebo další záruce: www.valira.com

D
GEBRAUCHSANWEISUNG. Vor dem ersten Gebrauch die Backplatte mit heißem Wasser ausspülen und gründlich abtrocknen. Dann vollständig mit Öl einreiben und erhitzen. Für Valira Kochgeschir mit Aluguss-Griffen: Die Griffe können sehr heiß werden mit intensiver Nutzung. Valira empfiehlt die Benutzung von Topfhandschuhen.

REINIGUNG UND PFLEGE. Mit heißem Seifenwasser abwaschen. Abspülen und mit einem Stofftuch oder Küchenpapier abtrocknen. Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden oder kratzenden Mittel, die die Antihafbeschichtung beschädigen können.

ACHTUNG: Verwenden Sie zum Baken nur Pfannenwender etc.: Aus bis zu 200°C, hitzebeständigen Nylon oder Holzwerkstoffen, um die Antihafbeschichtung zu schonen. Verwenden Sie niemals Scheuerprodukte.

GARANTIE. Die Garantie umfasst fehlerhafte Herstellung und/oder Materialien, wenn das Produkt seiner normalen Bestimmung entsprechend benutzt wird und die Gebrauchsanweisungen eingehalten werden. Sie umfasst nicht die normale Abnutzung oder Beschädigungen, die durch Missbrauch oder unsachgemäßen Umgang, wie Überhitzung des Produktes, verursacht werden. Zu mehr Information über die Garantie oder zusätzliche Garantie: www.valira.com

RUS
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. Перед первым употреблением промыть изделие водой и высушить. Затем смазать маслом и прогреть. При длительном использовании посуды у которой ручки из литого алюминия, ручки могут нагреваться. Для обеспечения безопасности мы рекомендуем пользоваться прихватками.

ЧИСТКА И УХОД. Вымыть теплой водой, слопоснуть и вытереть кухонным полотенцем. Не использовать абразивные материалы, которые могут повредить антипригарное покрытие.

ВНИМАНИЕ. Для длительного срока службы антипригарного покрытия избегайте нагрева после полного остывания, не оставляйте на сильном огне без содержания. Всегда пользуйтесь нейлоновыми или деревянными лопатками, которые выдерживают температуру 200°

ГАРАНТИЯ. Гарантия покрывает производственный брак и/или материалы, из которых изготавливается посуда, которые используются при соблюдении всех правил эксплуатации. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждения, причиненные при неправильном использовании товара, как например перегрев посуды. Для дополнительной информации о гарантии обращайтесь на нашу веб-страницу www.valira.com

NL
GEBRUIKSAANWIJZING. Voordat u de pan in gebruik neemt, de eerste keer, afspoelen met heet water en goed drogen, daarna ruimen met olie en verhitten. Voor pannen met gegoten aluminium handgrepen: Ze kunnen heel worden na langdurig gebruik. Voor extra veiligheid, raden wij het gebruik van ovenwanten aan.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD. Afwassen in heet water met afwasmiddel, afdrogen met een theedoek. Gebruik nooit agressieve schoonmaak producten die de pan kunnen beschadigen.

PAS OP: Gebruik alleen nylon spatels bestand tegen 200°C of houten spatels die geen lassen veroorzaken in de antiaanbaklaag. Gebruik nooit scheppen producten in de pan die de antiaanbaklaag kunnen beschadigen.

GARANTIE. De garantie geldt voor fabricage- en/of materiaaldefecten bij normaal huishoudelijk gebruik en wanneer de gebruiksaanwijzing in acht genomen is. De garantie dekt geen normale slijtage of schade als gevolg van misbruik of onjuist gebruik zoals oververhitting van het product. Voor meer informatie over garantie of aanvullende garantie: www.valira.com

UKR
ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ. Перед першим використання промити теплою водою та висушити. Потім змастити олією і прогріти. При тривалому використанні посуду з яких ручки з литого алюмінію, ручки можуть нагріватися. Для забезпечення безпеки ми рекомендуємо користуватися прихватками.

ЧИСТКА ТА ДОГЛІД. Вмити теплою водою, слопоснуть і витерти кухонним рушником. Не використовувати абразивні матеріали, які можуть пошкодити антипригарне покриття.

УВАГА. Для тривалого терміну служби антипригарного покриття уникати нагріву після повного охолодження, не залишайте на сильному вогні без вмісту. Завжди користуйтеся нейлоновими або дерев'яними лопатками, які витримують температуру 200°

ГАРАНТІЯ. Гарантія покриває виробничий брак і/або матеріали, з яких виготовляється посуд, які використовувалися при дотриманні всіх правил експлуатації. Гарантія не поширюється на природний знос чи ушкодження, причинені при неправильному використанні виробів, як наприклад перегрів посуду. Для додаткової інформації про гарантію звертайтеся на нашу веб-сторінку www.valira.com





INDUCTION
PATENTED TECHNOLOGY



VITRO



GAS

260°C
500° F

PESO
WEIGHT
POIDS
1835g

28x28 cm | 11"x11"
grill premium
ORIGEN collection
INDUCTION

valira®
DESDE 1969

MADE IN
SPAIN

EN

Cast aluminum **WILL NOT WARP**
Multi-layer non-stick with **TITANIUM**

FR

Fonte d'aluminium **INDÉFORMABLE**
Anti-adhérent multicouche avec **TITANE**

ES

Aluminio fundido **INDEFORMABLE**
Antiadherente multicapa con **TITANIO**



10 YEARS
GUARANTEE

10 ANS DE
GARANTIE

10 AÑOS DE
GARANTIA

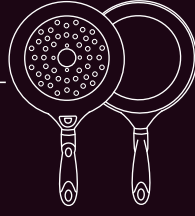


CONFORM
EN 601



VALIRA
C/Apeles Mestres 12-14
43206 REUS-SPAIN
valira.com @valiraofficial
029770-A Photo: Lluís Queralt

- ES** • Tenemos un fuerte compromiso social y nuestro antiadherente está libre de PFOA.
- FR** • Engagement social fort et respect de l'environnement. Nous utilisons le meilleur Aluminium européen certifié et nos anti-adhérents sont sans PFOA.
- EN** • Strong social commitment and environmental friendly. We use the best certified European Aluminium and our non-stick coating is PFOA free.



- EN** • The Classic Valira pan.
Ergonomic handle made of bakelite.
- FR** • La poêle Valira de toute la vie.
Manche ergonomique en Bakelite.
- ES** • La sartén Valira de toda la vida.
Mango ergonómico de baquelita.



- EN** • UNIFORM and very fast heat DISTRIBUTION.
Full control over cooking.
- FR** • Répartit la chaleur RAPIDEMENT et UNIFORMEMENT.
Permet un contrôle total sur la cuisson.
- ES** • Difunde el calor de forma RÁPIDA y UNIFORME.
Control total sobre la cocción.



- FR**
- 1 Revêtement ANTI-ADHÉRENT double couche
 - 2 Couche de renfort au TITANE
 - 3 Aluminium INDEFORMABLE
 - 4 Couche d'ancrage et de renforcement
 - 5 Revêtement externe ANTI-ADHÉRENT

- ES**
- 1 Doble capa ANTIAHÉRENTE
 - 2 Capa de refuerzo con TITANIO
 - 3 Aluminio fundido INDEFORMABLE
 - 4 Capa de anclaje y refuerzo
 - 5 Capa ANTIAHÉRENTE externa